

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Slovak Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu (1/444)

Not: Tasarı, Başkanlıkça tali olarak Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonuna, esas olarak da Dışişleri Komisyonuna havale edilmiştir.

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-1467/3942

22/10/2007

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 5/10/2007 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Slovak Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı" ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

GEREKÇE

Türkiye'nin eski Çekoslovakya ile 29 Ağustos 1975 tarihinde imzalamış olduğu ve bilahare Slovakya ile de devamlılığı sağlanan, iki ülke arasındaki Karma Ekonomik Komisyon (KEK) mekanizmasının çerçeve anlaşması niteliğindeki "Ticaret Anlaşması", "Slovakya'nın AB üyeliği çerçevesinde 30 Nisan 2004 tarihinde feshedilmiştir.

En son 25-26 Mart 2002 tarihlerinde Ankara'da gerçekleştirilen Türk-Slovak Karma Ekonomik Komisyon Toplantısı'nın devamının sağlanabilmesi amacıyla 16 Mart 2007 tarihinde Ankara'da Türkiye Cumhuriyeti ve Slovak Cumhuriyeti arasında Ekonomik İşbirliği Anlaşması imzalanmıştır.

Söz konusu Anlaşma'nın temel amacı; iki ülke arasındaki ticari, ekonomik, sınai, teknik ve bilimsel işbirliği konularının en üst düzeyde ele alındığı forumlar düzenlenmesi ve ilişkilerin düzenli bir şekilde geliştirilmesi, kamu ve özel sektör kuruluşlarının yönlendirilmesi, ikili ilişkilerde ortaya çıkan sorunların ve engellerin kaldırılması ve ekonomik ilişkilere yeni boyutlar kazandırılması açısından önemli işlevleri yerine getiren Karma Ekonomik Komisyon Toplantılarının devamının sağlanmasıdır.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

Esas No. : 1/444

Karar No. : 84

19 Haziran 2008

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 22/10/2007 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 30/10/2007 tarihinde tali komisyon olarak Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonuna esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Slovak Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı”, Komisyonumuzun 12/6/2008 tarihli 14 üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Dış Ticaret Müsteşarlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde Anlaşma ile;

- İki ülke arasında ekonomik işbirliğini gerçekleştirmek amacıyla ekonomik gelişme ve ikili ticarete ilişkin konularda bilgi değişimi yapılması, özel sektör ve kamu iktisadi teşekküllerinde yatırım imkanlarının belirlenmesi, ticari fuarlar, sergiler ve diğer tanıtım faaliyetleri konusunda karşılıklı bilgi verilmesi ve kamu sektörü uzman değişiminin kolaylaştırılması,

- Anlaşmanın amacının gerçekleştirilmesi için “Türk-Slovak Karma Komisyonu” kurulması ve Komisyonun görevleri,

- Anlaşmanın uygulanmasından doğabilecek uyuşmazlıkların çözüm usulü,

- Anlaşmanın yürürlüğe girişi tarihi ve geçerlilik süresi,

konularında düzenlemelerin öngörüldüğü anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- Ülkemiz tarafından 2000 yılında Komşu ve Çevre Ülkeler Stratejimizin uygulamaya konduğu ve Slovakya'nın da bu ülkeler içinde yer aldığı,

- Uygulanan strateji çerçevesinde 2000 yılında Komşu ve Çevre ülkeler ile olan ticaretimizin 20 milyar Dolar seviyesinden %380 artışla 96 milyar Dolara çıktığı,

- Slovak Cumhuriyeti ile imzalanan söz konusu Ekonomik İşbirliği Anlaşması ile iki ülke arasında varolan Karma Ekonomik Komisyonu mekanizmasının devamının sağlanmasının amaçlandığı,

- Karma Ekonomik Komisyonu mekanizmasının ilk olarak 1975 yılında Çekoslovakya ile imzalanan Ticaret Anlaşması ile kurulduğu ve Anlaşmanın Çekoslovakya'nın bölünmesi sonrasında Slovakya ile ardılığının sağlandığı, ancak, Slovakya'nın Avrupa Birliği üyeliğiyle birlikte anılan Anlaşmanın feshedildiği ve mevcut Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının imzalanması zaruretinin doğduğu,

- 16 Mart 2007 tarihinde imzalanan sözkonusu Anlaşma ile Karma Ekonomik Komisyonu mekanizmasının yeniden tesis edildiği,

- Slovakya ile 2007 yılı itibarıyla dış ticaret hacmimizin 676 milyon Avro olarak gerçekleştiği ve bir önceki yıla göre ihracat artışının %53, ithalat artışının %35 ve toplam ticaret artışının da %40 oranında olduğu,

- Slovakya ile ilişkilerimizin hukuki altyapısının hemen hemen tamamlandığı, iki ülke arasında Karma Ekonomik Komisyonu toplantılarının yanı sıra Slovakya'nın önemli bir transit geçiş ülkesi olması nedeniyle Karma Ulaştırma Komitesi toplantılarının da düzenli olarak yapıldığı,

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmeler ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca da benimsenerek maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oybirliğiyle kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Çankırı Milletvekili Suat Kınıklioğlu ve Tekirdağ Milletvekili Necip Taylan'ın Komisyon raporu üzerine özel sözcüler olarak atanması Komisyonumuz tarafından kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Sözcü	Üye	Üye
<i>Suat Kınıklioğlu</i>	<i>Necip Taylan</i>	<i>Ahmet Deniz Bölükbaşı</i>
Çankırı	Tekirdağ	Ankara
(Bu raporun özel sözcüsü)	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>Metin Yılmaz</i>	<i>Fevzi Şanverdi</i>	<i>Şükrü Mustafa Elekdağ</i>
Bolu	Hatay	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Hüseyin Tuğcu</i>	<i>Mehmet Şahin</i>	<i>Mehmet Çerçi</i>
Kütahya	Malatya	Manisa
Üye	Üye	
<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>	<i>Metin Ergun</i>	
Mardin	Muğla	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
VE SLOVAK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA EKONOMİK İŞBİRLİĞİ
ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞU HAKKINDA KANUN
TASARISI**

MADDE 1- (1) 16 Mart 2007 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Slovak Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
VE SLOVAK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA EKONOMİK İŞBİRLİĞİ
ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞU HAKKINDA KANUN
TASARISI**

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

C. Çiçek

Devlet Bakanı

M. Aydın

Devlet Bakanı

N. Çubukçu

Adalet Bakanı

M. A. Şahin

Dışişleri Bakanı

A. Babacan

Bayındırlık ve İskân Bakanı

F. N. Özak

Tarım ve Köyişleri Bakanı

M. M. Eker

En. ve Tab. Kay. Bakanı

M. H. Güler

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

H. Yazıcı

Devlet Bakanı

M. Başesgioğlu

Devlet Bakanı

M. Şimşek

Millî Savunma Bakanı

M. V. Gönül

Maliye Bakanı

K. Unakutan

Sağlık Bakanı

R. Akdağ

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

F. Çelik

Kültür ve Turizm Bakanı

E. Günay

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

N. Ekren

Devlet Bakanı

K. Tüzmen

Devlet Bakanı

M. S. Yazıcıoğlu

İçişleri Bakanı

B. Atalay

Millî Eğitim Bakanı

H. Çelik

Ulaştırma Bakanı

B. Yıldırım

Sanayi ve Ticaret Bakanı

M. Z. Çağlayan

Çevre ve Orman Bakanı

V. Eroğlu

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
VE
SLOVAK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
EKONOMİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Slovak Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle "Taraflar" olarak adlandırılacaklardır.);

Türkiye Cumhuriyeti ve Slovak Cumhuriyeti arasında var olan geleneksel dostluk bağlarından ilham alarak,

Ekonomik, sınai, teknik ve teknolojik işbirliğini, mütakabiliyet ve karşılıklı yarar esasına dayalı olarak geliştirme ve yoğunlaştırma niyetiyle,

Türk-Slovak ilişkileri için sırasıyla iki ülkede yürürlükte bulunan mevzuat ve düzenlemelere uygun bir hukuksal çerçevenin varlığının gerekliliğinin bilincinde olarak,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

MADDE I

Amaçlar

Taraflar, her bir ülkede yürürlükte olan yasa ve yönetmelikler çerçevesinde Anlaşmanın amaçlarının;

(a) Karşılıklı ekonomik, teknik ve teknolojik işbirliğini geliştirme çabalarında, her sektörün faaliyetlerinin teşvik edilmesi,

(b) İş bağlantılarının ve ilgili imkanların geliştirilmesi ve desteklenmesi,

(c) İkili yatırımların artırılmasının ve ülkelerindeki ekonomik fırsatlar ile yatırım imkanlarının belirlenmesinin,

(d) Ekonomik kalkınma ile ilgili karşılıklı çıkara dayalı alanlarda işbirliğinin teşvik edilmesi,

(e) İki ülke arasındaki ekonomik ilişkinin genel olarak artırılması için işbirliğinin güçlendirilmesi olduğu hususlarında mutabık kalmışlardır.

MADDE II

Ekonomik İşbirliği

Taraflar, iki ülkede yürürlükte olan mevzuat çerçevesinde, karşılıklı ilgi ve çıkara dayandığı adedilen tüm alanlarda ekonomik işbirliğini mümkün olan en geniş temelde geliştirmek ve güçlendirmek için her türlü çabayı gösterir. Taraflar, serbest piyasa ekonomisinin prensiplerine olan bağlılığı paylaşmaktadır. Bunun sonucu olarak, ülkelerinde yürürlükte bulunan yasa ve düzenlemelere uygun olarak, kamu ve özel kuruluşları arasında daha geniş işbirliğini teşvik etmek ve kolaylaştırmak hususunda anlaşmışlardır. Bu amaçla,

Taraflar:

(a) İki ülke arasında, ekonomik gelişme ve ikili ticarete ilişkin konularda bilgi değişimi yapılması,

(b) Özel sektör ve kamu iktisadi teşekküllerinde yatırım imkânlarının belirlenmesi ve kolaylaştırılması,

(c) Ekonomik ve yatırım heyetlerinin, pazar analizlerinin, ticari ve pazarlama bilgi değişiminin, iş ve kurumsal bağlantılar ile potansiyel iş ortaklarını bir araya getirecek diğer girişimlerin teşvik edilmesi ve desteklenmesi,

(d) Ticari fuarlar, sergiler, girişimci heyetler ve diğer tanıtım faaliyetlerine ilişkin mevcut imkanlar hakkında birbirlerine bilgi verilmesi,

(e) Kamu sektörü uzman ve teknisyenlerinin değişiminin kolaylaştırılması,

(f) Türk ve Slovak şirketleri arasındaki ortaklıktan doğan, üçüncü ülkelerde ortak iş imkanlarının araştırılması ve teşvik edilmesi,

(g) Özel ve kamu sektörlerinin sınai, teknik ve teknolojik işbirliğinin teşvik edilmesi ve geliştirilmesi üzerinde mutabık kalmışlardır.

MADDE III

Karma Ekonomik Komisyon

1. Taraflarca, işbu Anlaşmanın amaçlarını gerçekleştirmek için "Türk-Slovak Karma Ekonomik Komisyonu" (Bundan böyle Komisyon olarak adlandırılacaktır.) oluşturulmuştur.

2. Komisyonun toplantıları, Taraflardan birinin talebi üzerine, karşılıklı muvafakatle dönüşümlü olarak Türkiye ve Slovakya'da gerçekleştirilecektir.

3. Komisyonun görevleri, özellikle, aşağıdakileri kapsayacaktır:

(a) Ekonomik işbirliği için genel ilkelerin belirlenmesi,

(b) Gelecekte Ekonomik işbirliğinin daha da gelişmesi amacıyla yeni olanakların belirlenmesi,

(c) Her iki ülkenin teşekkülleri arasındaki ekonomik işbirliği için şartların iyileştirilmesi amacıyla öneriler hazırlanması,

(d) İşbu Anlaşmanın başarılı bir şekilde uygulanması ve yürütülmesi için tavsiyelerde bulunulması.

4. Komisyon iki Tarafın uzmanlarından ve ilgili kamu ve özel sektör kuruluşlarının temsilcilerinden oluşacaktır.

MADDE IV

Son Hükümler

1. İşbu Anlaşmada yer alan hiçbir hüküm, Taraflardan birinin taraf olduğu uluslararası anlaşmalardan kaynaklanan hak ve yükümlülüklerine halel getirmeyecek veya bunları etkilemeyecektir.

2. İşbu Anlaşmanın hükümleri, Slovakya'nın Avrupa Birliği'ne üyeliğinden doğan yükümlülüklerini ve Avrupa Topluluğunu kuran Anlaşmanın veya Avrupa Ekonomik Topluluğu ile Türkiye arasındaki Ortaklık Anlaşmasının düzenlendiği yükümlülükleri geçersiz kılacak veya etkileyecek şekilde yorumlanamaz.

3. İşbu Anlaşma, Anlaşmanın yürürlüğe konulması için gerekli olan yasal ve diğer prosedürlerin tamamlandığına dair Tarafların birbirlerini bilgilendirdikleri son bildirim tarihinden itibaren 30 gün sonra yürürlüğe girer.

4. İşbu Anlaşma beş (5) yıl süreyle yürürlükte kalacak; müteakiben, Taraflardan biri Anlaşmanın sona eriş tarihinden üç (3) ay öncesine kadar yazılı olarak fesih ihbarında bulunmadıkça, her yıl uzatılacaktır.

5. Akit Taraflar arasında işbu Anlaşmanın yorumlanması ve uygulanmasından kaynaklanacak her türlü ihtilaf, makul olmayan gecikmeler olmaksızın, dostane biçimde danışmalar ve müzakereler yoluyla çözümlenecektir.

6. İşbu Anlaşmaya yönelik her türlü tadilat ve değişiklik yazılı olarak tebliğ edilecek ve taraflarca onaylanacaktır.

7. İşbu Anlaşmanın tadili veya feshi, bu Anlaşma çerçevesinde akdedilmiş bulunan düzenleme ve sözleşmelerin geçerliliğini etkilemeyecektir.

16 Mart 2007 tarihinde, Ankara'da, Türkçe, Slovakça ve İngilizce dillerinde, her biri eşit düzeyde geçerli olmak üzere, iki (2) orijinal nüsha halinde yapılmıştır. İşbu Anlaşmanın yorumlanmasında farklılık olması halinde, İngilizce metin esas alınacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

Tuncer KAYALAR
Dış Ticaret Müsteşarı

SLOVAK CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

Ivan RYBÁRIK
Ekonomi Bakanlığı
Müsteşarı

